

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 3 octobre 2023, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, October 3, 2023, at 7:00 p.m.

1.	Ordre du jour	1.	Agenda
1.1	Adoption de l'ordre du jour.	1.1	Adoption of the Agenda.
2.	Présentations, proclamations et hommages	2.	Presentations, proclamations and tributes
2.1	Aucun	2.1	None
3.	Procès-verbaux	3.	Minutes
3.1	Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 septembre 2023.	3.1	Approve the minutes of the regular meeting of September 5, 2023.
4.	Période de questions	4.	Question period
5.	Règlements	5.	By-Laws
5.1	Déposer le rapport concernant le registre qui a été tenu le 18 au 22 septembre 2023, relativement au Règlement PC-2960 décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 19 500 000 \$ pour la phase II du projet d'agrandissement du bâtiment des travaux publics.	5.1	File the report pertaining to the register held on September 18 to 22, 2023, with respect to By-law PC-2960 decreeing a long-term borrowing in the amount of \$ 19,500,000 for phase II of the Public Works building extension project.
5.2	Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2024.	5.2	Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2024.
5.3	Adoption d'un Règlement créant une réserve financière afférente à certaines activités de l'Unité de Sauvetage Volontaire de Pointe-Claire.	5.3	Adoption of a By-law creating a financial reserve related to certain activities of the Pointe-Claire Volunteer Rescue Unit.
6.	Conseil municipal	6.	Municipal Council
6.1	Déposer une déclaration d'intérêts pécuniaires pour un membre du conseil.	6.1	File a declaration of the pecuniary interests of a member of council.
6.2	Approuver les critères d'évaluation à employer dans le cadre d'un appel d'offres sur invitation pour réalisation d'un Guide d'écovénovation et d'écoconstruction.	6.2	Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders upon invitation for an eco-renovation and eco-construction guide.
7.	Comités	7.	Committees
7.1	Aucun	7.1	None
8.	Direction générale	8.	City Manager
8.1	Aucun	8.1	None
9.	Communications	9.	Communications
9.1	Aucun	9.1	None
10.	Finances et trésorerie	10.	Finances and Treasury
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 24 août 2023 au 20 septembre 2023.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of August 24, 2023, to September 20, 2023.

11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Mandater la firme Jeansonne Avocats pour assumer la défense du maire Tim Thomas dans le dossier 500-17-126761-231 de la Cour Supérieure.	11.1	Mandate the firm Jeansonne Avocats to assume the defence of Mayor Tim Thomas in Superior Court file 500-17-126761-231.
11.2	Mandater le cabinet Bélanger Sauvé, avocats pour intervenir au nom de la Ville de Pointe-Claire dans le dossier 500-17-126761-231.	11.2	Mandate with the firm Bélanger Sauvé, avocats to intervene on behalf of the City of Pointe-Claire in file 500-17-126761-231.
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'octobre 2023.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of October 2023.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 octobre 2023.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of October 3, 2023.
12.3	Approuver la modification de la Politique de respect de la personne.	12.3	Approve the amendment of the Respect for Persons Policy.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None
14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec Tech-Mix, une division de BAUVAL INC., pour l'année 2024, au montant de 67 030,43 \$, taxes incluses, pour la fourniture et la livraison sur demande de l'asphalte tiède à viscosité élevée incluant le polymère pour utilisation hivernale.	14.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with Tech-Mix, a division of BAUVAL INC., for the year 2024, in the amount of \$ 67,030.43, taxes included for the supply and the delivery upon request of warm and high viscosity asphalt including polymer for winter use.
14.2	Octroyer un contrat pour des services de disposition et de valorisation de matelas et sommiers pour les années 2024, 2025 et 2026, à RECYC MATELAS INC., pour un montant total de 47 575,50 \$ taxes incluses, avec les années 2027 et 2028 en option.	14.2	Award a contract for mattress and box spring disposal and repurposing services for the years 2024, 2025 and 2026, to RECYC MATELAS INC., for a total amount of \$ 47,575.50, taxes included, with the years 2027 and 2028 in option.
14.3	Octroyer un contrat pour le déneigement des poteaux d'incendie de la ville de Pointe-Claire pour la saison hivernale 2023-2024, à 9042-0845 QUÉBEC INC., pour un montant total de 50 129,10 \$, taxes incluses, avec la saison 2024-2025 en option .	14.3	Award a contract for the snow removal of fire hydrants in the City of Pointe-Claire for the 2023-2024 winter season, to 9042-0845 QUÉBEC INC., for a total amount of \$ 50,129.10, taxes included, with the 2024-2025 season in option.
14.4	Octroyer un contrat pour le damage et l'entretien des sentiers hivernaux et des pistes de ski de fond de la ville de Pointe-Claire pour la saison hivernale 2023-2024, à CONCEPTIONS SNOTECH INC., pour un montant total de 72 282,48 \$, taxes incluses, avec les saisons 2024-2025 et 2025-2026 en option.	14.4	Award a contract for grooming and maintenance of winter trails and cross-country ski trails in the City of Pointe-Claire for the 2023-2024 winter season, to CONCEPTIONS SNOTECH INC., for a total amount of \$ 72,282.48, taxes included, with the 2024-2025 and 2025-2026 seasons in option.
14.5	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel traité de déglacage des chaussées) pour l'année 2024, à CARGILL SEL, SÉCURITÉ ROUTIÈRE, UNE DIVISION DE CARGILL LTÉE, pour un montant total de 1 082 328,66 \$, taxes incluses.	14.5	Award a contract for the supply and the delivery of the sodium chloride (pavement de-icing treated salt) for the year 2024, to CARGILL SEL, SÉCURITÉ ROUTIÈRE, UNE DIVISION DE CARGILL LTÉE, for a total amount of \$ 1,082,328.66, taxes included.
14.6	Approuver une modification au contrat intervenu avec SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour des travaux d'arboriculture pour l'année 2023, pour un montant de 58 852.83 \$, taxes incluses.	14.6	Approve a change order to the contract entered into with SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for arboriculture works for year 2023, for an amount of \$ 58,852.83, taxes included.

14.7	Régulariser les dépenses envers LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour des travaux de contrôle d'espèces végétales exotiques envahissantes et d'entretien en milieux naturels dans le parc Terra-Cotta et autres sites de la Ville, pour l'année 2023, pour un montant de 10 239,17 \$, taxes incluses.	14.7	Adjust the expenses towards LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for works for invasive exotic plant species control and maintenance work in natural environments for the year 2023, for an amount of \$ 10,239.17, taxes included.
14.8	Abroger la résolution 2021-141 et nommer les représentants autorisés de la ville à signer et à soumettre des documents, et à appliquer tous les frais afférents aux transactions au dossier/compte de la Ville, auprès de la Société d'assurance automobile du Québec pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire.	14.8	Repeal resolution 2021-141 and appoint the City authorized City representatives to sign and submit documents, and to apply all fees related to the transactions to the City file/account, with the Société d'assurance automobile du Québec for and on behalf of the City of Pointe-Claire.
15.	Immeubles	15.	Immovables
15.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour les travaux d'agrandissement et réaménagement des Travaux Publics, pour un montant de 15 158,84 \$, taxes incluses.	15.1	Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC., for the extension and renovation work of Public Works, for an amount of \$ 15,158.84, taxes included.
15.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec HVAC INC., pour le remplacement de l'unité CVAC au sous-sol du Centre Noël-Legault, pour un montant de 2 417,67 \$, taxes incluses.	15.2	Approve a change order to the contract entered into with HVAC INC., for the replacement of the basement HVAC unit at Centre Noël-Legault, for an amount of \$ 2,417.67, taxes included.
16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec FORACTION INC., pour la réhabilitation structurale de la conduite d'eau potable du chemin de service Nord entre les avenues Bancroft et Tecumseh, pour un montant de 10 699,40 \$, taxes incluses.	16.1	Approve a change order to the contract entered into with FORACTION INC., for the structural rehabilitation of the North Service Road water main between Bancroft and Tecumseh avenues, for an amount of \$ 10,699.40, taxes included.
16.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., pour l'aménagement d'un parc dans le secteur Walton, pour un montant de 13 815, 40 \$, taxes incluses.	16.2	Approve a change order to the contract entered into with P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., for the creation of a park in the Walton sector, for an amount of \$ 13,815.40, taxes included.
16.3	Approuver une entente à intervenir avec la Société de transport de Montréal (STM) concernant les mesures préférentielles pour bus (MPB) et les travaux sur les feux de circulation – Axe Saint-Jean et Des Sources.	16.3	Approve an agreement to be entered into with the Société de transport de Montréal (STM) concerning preferential measures for buses (MPB) and work on traffic lights – Axis Saint-Jean and Des Sources.
16.4	Autoriser une demande de modification de l'entente concernant une contribution dans le cadre du Fonds pour le transport actif dans le cadre du projet de construction d'une passerelle pour piétons et cyclistes permettant de franchir l'autoroute 40, dans l'axe du boulevard Saint-Jean à Pointe-Claire.	16.4	Authorize a request to amend the agreement concerning a contribution within the framework of the <i>Fonds pour le transport actif</i> for the project for the construction of a pedestrian and cyclist bridge over Highway 40 on Saint-Jean Boulevard in Pointe-Claire
17.	Urbanisme	17.	Planning
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.3.</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.3.</i>	
17.1	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 146, avenue d'Arrowhead Crescent.	17.1	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 146 D'Arrowhead Crescent Avenue.
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 39, avenue Hillcrest.	17.2	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 30 Hillcrest Avenue.

17.3	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 149, avenue Vanguard.	17.3	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 149 Vanguard Avenue.
17.4	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 14, avenue Bowling Green et abroger les résolutions 2022-203 et 2023-166.	17.4	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 14 Bowling Green Avenue and repeal the resolutions 2022-203 and 2023-166.
17.5	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 130, avenue de Breslay et abroger les résolutions 2023-164 et 2023-167.	17.5	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 130 De Breslay Avenue and repeal the resolutions 2023-164 and 2023-167.
17.6	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 46, avenue Cedar.	17.6	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 46 Cedar Avenue.
17.7	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 18, avenue Hillcrest.	17.7	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 18 Hillcrest Avenue.
17.8	Adoption d'un deuxième projet de résolution pour un Projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) au 195-197, boulevard Brunswick autorisant l'occupation d'un immeuble à des fins de « Mini-entrepôt ».	17.8	Adopt a second draft resolution for a Specific Construction, Alteration or Occupation Proposal for an Immovable (SCAOP) at 195-197 Brunswick Boulevard authorizing the occupation of a building for the purposes of a "mini-warehouse".
18.	Culture, sports, loisirs et développement communautaire	18.	Culture, Sports, Leisure and Community Development
18.1	Autoriser la soumission d'une demande auprès du Ministère de l'Éducation dans le cadre du Programme d'aide financière aux infrastructures récréatives, sportives et de plein air, pour le projet de rénovation de l'infrastructure du Centre aquatique de Pointe-Claire.	18.1	Authorize the submission of an application to the Ministère de l'Éducation within the framework of the Financial assistance program for recreational, sports and outdoor infrastructures, for the Pointe-Claire Aquatic Centre infrastructure renovation project.
18.2	Autoriser la participation d'un employé de la ville à Art Toronto 2023, devant se tenir du 26 au 29 octobre 2023 à Toronto.	18.2	Authorize the participation of a city employee at Art Toronto 2023, to be held from October 26 to 29, 2023, in Toronto.
21.	Varia	21.	Varia
22.	Levée de la séance	22.	Closure